

1

2023 年
No.1560

広報 はんのう

Noticias Hanno en Español
1 de Enero del 2023

Feliz año 2023!



El 21.º Torneo de Carreras Okumusashi Ekiden 29 de enero (domingo)

El domingo 29 de enero del 2023, la 21.ª carrera Oku-Musashi Ekiden comenzará desde la salida oeste de la estación Higashihanno, dará la vuelta a la entrada de la estación Nishi-Agano y terminará en Ginza-dori.

Antes de la carrera 21 Oku-Musashi Ekiden, se llevó a cabo una carrera llamada también Oku-Musashi Ekiden que tuvo lugar en la Ruta Nacional 299. El primer torneo comenzó frente a la estación de Higashihanno el 27 de enero de 1952, antes de la implementación del sistema municipal de la ciudad de Hanno (1 de enero de 1954), se llevó a cabo en un recorrido de 42,8 kilómetros en 6 tramos que terminaron frente a la estación de Hanno.

Desde entonces, se ha convertido en un Ekiden con un historial de 48 veces consecutivas y 400 equipos participantes. Sin embargo, las condiciones del tráfico cambiaron significativamente durante este tiempo y el torneo, que se había llevado a cabo con la Ruta Nacional 299 cerrada al tráfico, se canceló en 1999.

Con el torneo 48 en 2008, se cerró el telón de la historia de casi medio siglo.

La Carrera Oku-Musashi Ekiden actual se inició en 2003 después de revisar la distancia, el número de equipos participantes, las normas de tráfico, etc. de carreras anteriores teniendo en cuenta las condiciones del tráfico. Se lleva a cabo con su comprensión y cooperación.

*Los torneos del 19 y 20 fueron cancelados para prevenir contagios con el nuevo coronavirus.



~ Cree su propia declaración de impuestos y envíela por correo ~

■ Fecha de atención/lugar/método de reserva para la declaración

· Impuesto municipal/Impuesto de prefectura

No necesita hacer una reserva para presentar su declaración de impuestos en el mostrador de la División de Impuestos para Residentes. (No se puede aplicar en línea.)

Período: Desde el 4 de enero (miércoles) al 15 de marzo (miércoles) Lugar de recepción Dirección General de Impuestos Municipales

*Los formularios de declaración se distribuirán en la División de Impuestos Municipales a partir del miércoles 4 de enero y también se pueden descargar del sitio web de la ciudad de Hanno. Se enviará a mediados de enero a quienes hayan presentado el Informe de impuestos municipales/de prefectura de 2022 (excluyendo a algunos) (excluyendo a quienes se mudaron a la ciudad de Hanno en 2021 o se jubilaron).

· Declaración de la renta

Fecha y hora de atención en el centro de administración distrital

Haga una reserva en cada centro de administración del distrito por teléfono desde el 16 de enero (lunes) hasta las 17:00 del día anterior a la fecha de declaración.

3 de febrero (viernes) MinamiKoma TEL 972-2805

6 de febrero (lunes) Higashi Agano TEL 978-1212

7 de febrero (martes) Agano TEL 978-1211

9 de febrero (jueves) Naguri TEL 979-1121

10 de febrero (viernes) Hara Market TEL 977-1232

Horario de recepción : 9:00 a 14:00 en cada sede

·Fecha y hora de atención de la sala de reuniones 501 en el piso 5 del edificio principal de la municipalidad
Horario de atención del edificio del ayuntamiento el quinto piso 501 salas de reuniones

Febrero													Marzo														
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水
●	●		○	●	●	●		☆		○	☆	☆	☆	☆			●	●	●	●	●			●	●	●	

☆…Sistema de reservas anticipadas Fecha y hora de atención 24 de febrero (viernes), 27 de febrero (lunes) al 3 de marzo (viernes) 9:00-12:00, 13:00-16:00

método de reserva

①Solicitud electrónica-Realice una reserva desde el 16 de enero (lunes) hasta el 1 de marzo (miércoles) mediante una solicitud electrónica (aceptada las 24 horas) desde el sitio web de la ciudad de Hanno.
<https://www.city.hanno.lg.jp/article/detail/6370/>

②Reserva telefónica Del 23 de enero (lunes) al 31 de enero (martes), llamar de 8:30 a 12:00 y de 13:00 a 16:00 los días laborables.

●…Días laborables, por orden de llegada Fecha y hora de recepción de solicitudes Días laborables del 16 (jueves) al 22 (miércoles) de febrero, 6 (lunes) al 15 de marzo (miércoles) de 9:00 a 12:00 y 13:00 16:00

Método de recepción El día de la recepción de la declaración, los boletos con el número de recepción se emitirán por orden de llegada en la entrada del recinto. *Hora de emisión de boletos 8:30-15:00

○…Abierto los domingos por orden de llegada Fecha y hora de recepción de la declaración 19 (domingo) y 26 (domingo) de febrero 9:00 a 12:00

Método de recepción El día de la recepción de la declaración, los boletos con el número de recepción se emitirán por orden de llegada en la entrada del recinto. *Hora de emisión de boletos 8:30-11:00

*Dado que existe un límite en el número de personas por día, si el número de boletos emitidos en el día por reserva anticipada o por orden de llegada alcanza el número máximo de personas, la aceptación para la fecha correspondiente estar cerrado.

■Aviso de la Oficina de Impuestos de Tokorozawa

Es conveniente presentar una declaración de impuestos final desde casa usando e-Tax o un teléfono inteligente usando su tarjeta My Number. Si dispone de una tarjeta My Number y un smartphone (compatible con la lectura de la tarjeta My Number), puede presentar una declaración definitiva a través del "Rincón para la elaboración de formularios de declaración definitiva" de la web de la Agencia Tributaria Nacional.

· Puedes presentar tu declaración desde casa las 24 horas del día, incluso en días festivos. "

¡Disfrutemos del arreglo floral!

Fecha y hora: 7 de Febrero(Martes) de 13:00~15:30 Lugar: Shimin Katsudo Center

Capacidad de personas: 15

Solicite desde el 12(jueves)de Enero, Hannoshi kokusai kouryu kyoukai. TEL 070-6484-8212

Sesión de información de inscripción del Centro de Recursos Humanos Silver

*Esta es una sesión informativa sobre cómo trabajar en Silver Human Resource Center y los detalles del trabajo. (solicitud requerida)"PARA MAYORES DE 60 años

17 de Enero(martes), 8 de febrero (miércoles), 9 de marzo (jueves) a partir de las 10:00 o desde las 14:00

10 personas por cada sesión (en orden de aplicación)

"Solicitud/Consulta 042-973-6566 Centro de recursos humanos Hanno Silver.

(Kenkou zukuri sien ka) en HOKEN-CENTAR (Centro de salud pública) Tel: 974-3488,
HOKEN-CENTAR Naguri Bunshitsu Tel: 979-1100

Consulta sobre bebé de 2 meses: (2ヶ月児相談)	6 de Febrero 2023. Para el bebé que nació en Noviembre del 2022. Avisamos individualmente el horario, Hoken Center, Medición de talla y peso, consulta sobre la crianza del bebé, Llevar Boshi-techo y toalla de baño.
Chequeo de Salud del bebé (乳児健診)	7 de Febrero 2023. Para el bebé que nació en Setiembre de 2022, Hoken Center, Llevar Boshi-techo y toalla de baño, Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo de Salud de Niño de 1 año y 6 meses (1歳6ヶ月児健診)	14 de Febrero 2023. Para el niño que nació en Julio de 2021, Hoken Center, Llevar Boshi-techo y talla de baño, cepillo dental, Hay chequeo dental, cepillar los dientes antes de ir, Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo de Salud: Niño de 3 años (3歳児健診)	21 de Febrero 2023. Para el niño que nació en Octubre de 2019, Hoken Center, Llevar Boshi-techo. Hay chequeo dental, cepillar los dientes antes de ir, Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Consultas dental para niños de 2 años (2歳児歯科検診)	24 de Febrero (Vier.) Para niños nacidos en Julio y Agosto del año 2020 Hoken Center Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario, Llevar Boshi-techo y cepillo de dientes
Consultas sobre niños (乳幼児相談)	18 y 27 de Enero Para niños hasta antes de la primaria, De 10:00 a 11:00 En Minami koma chiku gyousei center. Llevar Boshi-techo y cepillo de dientes
Consulta de salud (健康相談) Para la persona que vive en la Ciudad de Hanno.	13 de Enero 9:30~11:00 en Hoken Center Consulta de salud para mejorar las enfermedades relacionadas con el estilo de vida. Examen de presión arterial, medida de grasa del cuerpo y osteoporosis etc. Si tiene Kenkou Techou (libreta de salud) llévela.
Consulta dietética (栄養相談) Casi 50 minutos de consulta por persona	20(Vie.), 26(Jue.)27(Vie), de Enero 9:00~16:00 en Hoken Center. Consulta dietética para los problemas de presión arterial alta, glicemia alta, gota, osteoporosis, enfermedad de riñón y personas que necesitan régimen alimenticio.
Shugai Soudan (酒害相談) Consulta sobre alcoholismo	20 de Enero 14:00~ 16:00 en Sougou Fukushi Center. Persona que no puede dejar de beber o tiene alguien cerca de usted con problema de esta enfermedad, Inscríbese en la sección de Kenkouzukuri Shien-ka (974-3488).
Consulta de Salud Mental (こころの健康相談)	27 de Febrero 2023. Desde la 13:30 en Hoken Center Para quienes tienen varias preocupaciones y ansiedad, como relaciones personales y estrés en el hogar, la escuela, el lugar de trabajo, cansado pero no puede dormir, o si tiene algún familiar con esas características. Consulta con Psicólogo clínico. Se debe solicitar en la sección de Kenkouzukuri Shien-ka (974-3488).
Medición de talla y peso (身体計測会) Curso de como cocinar los alimentos para los bebés:(離乳食講習)	Hoken Center 10:00~11:00, Dividimos la persona preescolar según su domicilio, Llevar Boshi-techo y toalla de baño. 19 de Enero (Jue.): Que viven en Seimei, Misugidai, Minami koma, Haraichiba, Naguri 2 de Febrero (Jue): Que viven en Hanno (incluye Akanedai), Kaji, Agano, Higashi Agano.

Consultas de Febrero

Consulta sobre el cuidado de los niños (育児相談)	Lunes a Viernes de 13:30~17:00 Tsubomien Tel·Fax971-5522 Para quienes están preocupados por el crecimiento de sus hijos
Sobre el hogar infantil	Lunes a Viernes 8:30~17:15 Municipio Kosodate Shienka Tel 978-5627 Para niños menores de 18 años y sus tutores.
Sobre economía de hogar (家計相談) Necesita la cita	8 y 22 de Febrero (Mie.) 9:00~17:00, Chiiki Seikatsu Fukushi-ka, Tel 978-5602 Sobre problema económico como disminución de entrada, deudas, etc.
Consulta para mujeres (女性相談) Necesita la cita	Lunes a Viernes 10:00~17:00 Chiiki Katsudou Shien-ka, Tel 978-5085 Sobre problema de hogar, entre hombre y mujer, DV, etc.
Sobre trabajo de la persona discapacitada (障害者就労相談)	Lunes a Viernes 10:00~18:00, Necesita la cita, Shougaisha Shuurou Shien Center, Tel 971-2020
Trabajo suplementario (内職相談)	Martes y jueves.(menos el 23 de febrero) 10:00~12:00, 13:00~16:00, Presentación o consulta sobre trabajo suplementario, Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083
Consulta laboral (労働相談) Necesita la cita	10 y 24 de Febrero(Vie.) 10:00~12:00, 13:00~16:00, Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083, Sobre problema de trabajo como desempleo, búsqueda de trabajo, trabajo para hijos, etc. Se puede consultar por teléfono también.
Cualquier consulta de ciudadano (市民よろず相談)	15 de Febrero (Mie.) 10:00~15:00, Sougou Fukushi Center, Tel 973-002218 Hay plaza limitada: Recibe desde las 8:30

*Otros...

Hospital de Juguetes Misugidai Jidoukan Tel 070-7605-4240	Desde el 10 al 23 de Enero 9:30 a 16:30 (Costo de acuerdo a la reparación) Llevar los juguetes hasta el Jidou Center, para los menores de 18 años que viven en la ciudad de Hanno, dos juguetes por niño y para los 15 primeros niños. Se devolverá el juguete después del 26 de Enero.
Shimin Katsudo Center (Maruhiro 7mo piso) tel978-7551 minkatsu@city.hanno.lg.jp	~Exposición del día de Año Nuevo del 4 de enero (miércoles) al 15 (domingo) Decoraciones de Año Nuevo. *Puedes usar el estacionamiento del Maruhiro, (Se debe pagar) ~
Jidou Center (Dentro del Sougou Fukushi Center) Tel 973-0022	~Juego de Año Nuevo -Domingo 1/5 (jueves) y 6 (viernes) 14:30-15:30 Jugaremos juegos de Año Nuevo como trompo etc. Para niños menores de 18 años
Misugidai Jidoukan Tel 070-7605-4240	~Ohanashi Grandma~ Domingo, 16 de enero (lunes) 16:00-16:30 Los voluntarios cuentan historias de cuentos populares japoneses y cuentos de hadas de todo el mundo. Para niños de primaria que viven en la ciudad *5 personas (en orden de solicitud) *Solicitud 1/10 (martes) 9:30
Misugidai Jidoukan Tel 070-7605-4240	~Tiempo de relajación para mamás y bebés (3 veces en total) Dia 3,10,17 de Febrero (viernes)10:00-11:00 *Disfrute de un relajante tiempo de sanación con un masaje para bebe y yoga para mama. *Niños nacidos entre el 2 de abril de 2022 y el 31 de agosto de 2022 que viven en la ciudad y sus tutores *8parejas (en orden de aplicación) *Solicitud Lun 1/12 (jueves) 9:30
Shimin Taikukan Tel 972-6506 De 9:00 a 21:00	Día 14/1 (sábado) 10:00-12:00, 19/1 (jueves) 19:00-21:00 *Mayores de 15 años (excluyendo estudiantes de secundaria) *Máximo de 10 personas(en orden de solicitud) *Aquellos que viven, trabajan o estudian en Iruma, Sayama, Tokorozawa, Hanno o Hidaka ¥200, para los demás,¥400 *Zapatillas deportivas de interior, ropa para hacer ejercicio, toallas y mascarillas. *Solicitud: Desde el 6 de enero (viernes)



Doyo Hanno Latin Club y S.O.S Sección Consejería y Desarrollo Humano

DE NOSOTROS DEPENDE "NO AL CORONA VIRUS CUIDAR Y CUIDARSE.SIEMPRE EN ALERTA"



☎La Ventanilla de consulta en español de la Municipalidad

Es el Cuarto lunes de cada mes , de 9:00~12:00 Atienden por reservación,e-mail ✉, jiti2@city.hanno.lg.jp
Por teléfono ☎042-973-2626. Consulta totalmente gratuita y confidencial.

La Consejería Psicológica y el Salón de Socialización de los 2dos. Sábados

SALAS VIRTUALES A TRAVÉS DEL ZOOM

La Consejería es de 10:00 a 13:00

contactar citas al 090-2245-4021/080-3156-9424/080-5086-4705

La Socialización es de 14:50 a 16:00 contactar 080-5086-4705/080-3156-9424

Se envía el link a los inscritos.

¡¡Contamos con la participación de niños y padres de diferentes nacionalidades y diferentes idiomas, te esperamos!!

ESTE MES LA REUNION SERA EL SABADO 14 DE ENERO VIA ZOOM

AVISOS

Continúan abiertas las inscripciones para el taller Siempre Genki , aproveche esta oportunidad para aprender a mantenerse activo, saludable e independiente con los consejos de la profesora Elisa Hirai.

Mas información: TEL 08031569424

MUY IMPORTANTE

CONSULTA DE VISA POR OFICIALES DE INMIGRACION!! ESTE 13 DE ENERO!

El departamento de apoyo a los residentes extranjeros de la agencia de servicios de inmigración se estableció para apoyar su estadía en Japón. Dos oficiales visitaran la ciudad de Iruma el 13 de Enero (viernes) desde la 1:00 hasta las 3:00 pm y le darán consejos de como obtener y renovar un estatus de residencia. Sera TOTALMENTE CONFIDENCIAL no necesita dar su nombre ni dirección. Tres asesores de habla Ingles,Español y Chino estarán presentes durante este horario, para que pueda consultar. Puede enviar sus preguntas por correo electrónico y la respues será devuelta a usted.

Consultas: Chiiki Shinko-ka (Sección de comunidad y cultura) tel 042-964-1111 anexo 2147

Fax 042-964-1720 ✉i-society@city.iruma.lg.jp

♥Que este nuevo año 2023 venga cargado de salud ,paz y mucho amor para cada hogar!!♥

El año que se fue ,fue difícil para muchos, pero tengan animo! ¡Coloquen todas sus preocupaciones en las manos de Dios! ¡¡¡Pues el tiene el cuidado de todos nosotros!!!

発行:飯能市市民協働推進課

Revisado / la cooperación
Doyo Hanno Latin Club
編集・協力:土曜飯能ラテンクラブ